

SERVICE REQUEST FORM 服务申请表格

A. CUSTOMER INFORMATION / 客户信息	
Customer Name 客户名称: _____	
NRIC No. Passport No. 身份证号码/护照号码: _____	
Contact No. 电话号码: _____	
B. UPDATE ACCOUNT / PERSONAL DETAILS / 更新账户/个人信息	
Effective Date 生效日期 _____	
<input type="checkbox"/> Please update ALL my account(s) 请更新所有账户	
<input type="checkbox"/> Please update ONLY my account(s) stated below 请更新以下账户	
1. _____	3. _____
2. _____	4. _____
<input type="checkbox"/> Nationality/Regions 国籍/地区	<input type="checkbox"/> New Passport No. and Expiry Date 新护照号码
<input type="checkbox"/> Address 地址 _____	
<input type="checkbox"/> House Address 住家地址	<input type="checkbox"/> Correspondent Address 通信地址
<input type="checkbox"/> Office Address 公司地址	
<input type="checkbox"/> Contact Information 联络信息	
House No. 家庭联络号码 _____	Office No. 公司联络号 _____
Mobile No. 手机号码 _____	Fax No. 传真号码 _____
Email 邮箱地址 _____	
C. PERSONAL DATA PROTECTION ACT (PDPA) RELATED REQUEST / 个人信息保护法令	
I hereby further give consent and authorise the Bank to disclose any information concerning me, my affairs and/or facilities, accounts, products and/or services for the purposes of strategic alliances, cross selling, marketing, and promotions, to other departments and/or units within the Bank, other companies in the China Construction Bank Corporation Labuan Branch and/or its agents and third parties (excluding information relating to my affairs of accounts) as the Bank may deem fit. For avoidance of doubt, the consent given herein shall supersede all prior/previous consent(s) given by me to any other entities within China Construction Bank Corporation Labuan Branch.	
我表示同意并授权该行基于战略联盟、交叉销售、营销和促销的目的，在该行认为合适的情况下向该行的其他部门和/或单位、中国建设银行纳闽分行的其他公司和/或其代理方和第三方服务机构披露有关我的任何信息、事务和/或资产、账户、产品和/或服务（不包括与我的账户事务有关的信息）。为避免存疑，此处给出的同意意见可替代我对中国建设银行纳闽分行任何其他实体的所有先前的同意意见。	
<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否	
D. FOREIGN ACCOUNT TAX COMPLIANCE ACT / 外国账户税收遵守法 (FATCA)	
Please check "✓" one of the following / 请选择以下其中一项打 "✓"	
I declare that I am a / 本人声明本人是	
<input type="checkbox"/> United States (U.S.) Person (citizen or resident of the U.S. or holder of U.S. green card or holder of U.S. passport) - Please fill in Form W-9 / 美国人 (美国公民或居民或美国绿卡持有者或美国护照持有者) - 请填写W-9表格	
<input type="checkbox"/> Non-U.S. Person / 非美国公民	
*Please provide Country of Birth / 请填写出生国家: _____	
<input type="checkbox"/> Non-U.S. person with U.S. indicia where one or more of the below is applicable (please indicate below) / 符合美国指标的非美国公民，以下其中一项或多项适用 (请在下方注明)	
Please fill in Form W-8BEN if any of the below has been selected / 若有选择以下任何选项，请填写 W-8BEN表格	
1. I was born in the U.S. / 本人在美国出生	
a) I have provided the "Certificate of Loss of Nationality" / 本人已提供 "丧失国籍证明"	
b) I confirm that I do not have the "Certificate of Loss of Nationality", as I have: / 本人确认本人不持有 "丧失国籍证明"，因为本人已经:	
<input type="checkbox"/> i. Lost it / 将其丢失 (or/或)	
<input type="checkbox"/> ii. Other reason (please describe) / 其他因素 (请叙述) _____	
2. <input type="checkbox"/> I have a current U.S. permanent or mailing address, including a U.S. P.O. Box address / 本人现时持有美国永久或邮寄地址，包括美国邮政信箱地址	
3. <input type="checkbox"/> I have a U.S. telephone number / 本人持有美国电话号码	

E. COMMON REPORTING STANDARD / 共同申报准则 (CRS)

Country/Jurisdiction of Tax Residence and related Taxpayer Identification Number or equivalent number ("TIN") /

税收居留国家/司法管辖区及其相关纳税人识别号或同等号码 ("TIN")

Are you **ONLY** a Malaysian tax resident / 您是否只是马来西亚税收居民?

- YES/是 (Please proceed to "Section J. Declaration"/请前往填写 "部分J. 声明") NO/否 (Please proceed to complete the following table/请继续完成以下表格)

No. / 序号	Country/Jurisdiction of tax residence / 税收居留国家/司法管辖区	TIN / 纳税人识别号	Tick Reason A, B or C if no TIN is available (Please refer definition below) / 如没有提供 TIN, 请勾选原因 A、B 或 C (请参考以下定义)	Please explain the reason you are unable to obtain a TIN if you have selected Reason B / 如选取原因 B, 请解释您不能取得 TIN 的原因
1.			<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	
2.			<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	
3.			<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> C	

Reason A : The country/jurisdiction of tax residence does not issue TINs to its residents.

原因 A : 账户持有人的税收居留国家/司法管辖区并没有向其居民分发 TIN。

Reason B : The account holder is unable to obtain a TIN.

原因 B : 账户持有人不能取得 TIN。

Reason C : No TIN is required. (Note: Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of TIN issued by such jurisdiction).

原因 C : 账户持有人无须提供 TIN。(注: 只有相关司法管辖区的当地法律不需要账户持有人在当地披露 TIN 者方可选择此项)。

Staff declaration and acknowledgement:

I confirm that based on the information obtained in this section, including any documentation collected from customer pursuant to CRS requirement is reasonable.

Signature

Staff Name:

Date:

Note / 备注:

- a) As a financial institution, CCB is not allowed to give tax or legal advice.
作为金融机构, 建行不得给予税务或法律咨询。
- b) If you have any questions on how to define your tax residence status, please consult your tax adviser or the information for FATCA and CRS at the following links at <https://www.irs.gov/> and <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/> respectively.
如果您对如何定义您的税务居留身份有任何疑问, 请咨询您的税务顾问或 FATCA 和 CRS 的信息, 分别在 <https://www.irs.gov/> 和 <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/>

F. STATEMENT REQUEST / 对账单申请

Statement required from _____ (DD/MM/YYYY) to _____ (DD/MM/YYYY)
需要从 _____ (日日/月月/年年年年) 至 _____ (日日/月月/年年年年) 的对账单

- e-Statement 电子对账单 Hardcopy 纸质对账单
* Will email to the email address as per Bank's record in system * Will be charged as applicable
* 将根据系统上的银行记录通过电子邮件发送到电子邮件地址 * 将适当收取费用

G. DORMANT ACCOUNT REACTIVATION / 睡眠账户重新激活表格

- My account has been inactive for over 12 months. I intend to resume transaction through my account with the Bank. Therefore, please re-activate my account. I understand that I am required to effect either a deposit or withdrawal as part of the account re-activation process. I also confirm that the information provided is correct.
我的账户未活跃超过 12 个月, 我打算使我的账户与该行恢复交易, 因此, 请重新激活我的账户。我理解我需要存入款项或支取款项作为账户重新激活过程的一部分。我也确认以上信息是正确的。

H. ACCOUNT CLOSING APPLICATION / 客户销户申请

Account Number 账户号码 1. _____ 2. _____

Reason for Closure of Account 账户注销的原因

- Consolidation of Accounts 合并账户 No Longer In Use 不再使用 Customer Service 客户服务 Fee & Charges 收费
 Others (Please specify) 其他 (请列出) : _____
 Option A : Balance transfer to my other account with CCBL 请把余额转移到我的建行纳闽分行账户
 Option B : Balance transfer to my other Bank account 请把余额转移到我的其他银行账户

I. OTHERS (e.g. e-Banking Activation/Deactivation, etc.) / 其他 (例如: 激活/暂停网银, 等等。)

J. DECLARATION / 声明

I declare that all the information including any document(s) provided above is true, accurate and complete and I have not withheld any information of myself. / 本人声明上述提供的资料包括任何文件为真实、准确和完整的, 本人并没有隐瞒任何本人自己的资料。

I hereby consent to and authorize China Construction Bank Corporation Labuan Branch or any of its related entities and affiliates (collectively "the Bank") to rely on to report my information to domestic or foreign regulators and/or tax authorities (where necessary) in accordance with the requirements of Foreign Account Tax Compliance Act and Common Reporting Standard as may be stipulated by applicable laws, regulations, agreement or regulatory guidelines or directives. / 本人在此同意并授权中国建设银行纳闽分行或其相关实体和附属公司(统称为“银行”)(如有必要)根据外国账户税收合规法案和通用报告标准的要求以及其适用的法律、法规、协议或监管指南或指令的要求, 向国内或外国当局和/或税务当局报告本人的信息。

I acknowledge that the information contained in this Form and information regarding myself and any reportable account(s) may be provided to the tax authorities of the country/jurisdiction in which this account(s) is/are maintained and exchanged with the tax authorities of another country/jurisdictions in which I may be a tax resident of, pursuant to the intergovernmental agreements to exchange financial account information. / 本人知悉此表格包含的所有关于本人以及任何须申报账户的资料可能会提供给开办账户的居留司法国家/管辖区的税务当局, 从而把资料转交到账户持有人的居留司法管辖区的税务当局。

I hereby consent and agree that the Bank may withhold any amount from my account(s) as may be required by domestic or foreign regulatory authorities and/or tax authority according to the requirements of Foreign Account Tax Compliance Act and Common Reporting Standard as may be stipulated by applicable laws, regulations, agreement or regulatory guidelines or directives. / 本人特此同意并接受, 银行可以根据外国账户税收合规法案和通用报告标准的要求以及其适用的法律、法规、协议或监管指南或指令的要求, 从本人的账户中扣留国内或外国监管当局和/或税务当局可能要求的金额。

If there is/are any changes in information provided to the Bank that makes me a U.S. person or recalcitrant (person who fails to comply with reasonable requests for information to determine if this account belongs to a U.S. person), the Bank has the right to terminate, suspend, cancel and/or recall my account(s) and/or facilities granted to me. / 如果向银行提供的信息有任何变化, 提示本人为美国人或违约人(不遵守合理的信息要求以确定该账户是否属于美国人的人), 银行有权终止、暂停、取消和/或召回本人的账户和/或设施。

I undertake to notify the Bank as soon as possible of any changes in circumstances which affects my tax residency status or causes the information contained herein to become incorrect or incomplete, and to provide the Bank a suitably updated FATCA & CRS Self Certification within thirty (30) days of such change in circumstances. / 本人承诺, 如情况有所改变, 以致影响本人税务居民身份状态或引致本表格所载的信息不完整或不正确, 本人会尽可能在最短的时间内通知银行, 并在发生改变后的三十(30)天内向银行提交一份适当更新的FATCA以及CRS自我证明。

Signature Verified by 签字认证

Signature / 签名:

Name / 姓名:

Date / 日期:

Signature

Name 姓名:

Date 日期:

K. FOR BANK USE ONLY / 仅供银行使用

Attended by:

Checked by:

Approved by:

Signature : _____

Signature : _____

Signature : _____

Name : _____

Name : _____

Name : _____

Date : _____

Date : _____

Date : _____